
1st Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

1^{re} session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

85

BILL

PROJET DE LOI

SPECIAL APPROPRIATION ACT 1982

LOI SPÉCIALE DE 1982
PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS

PROJECT OF
LAW
NEW BRUNSWICK

HON. JOHN B. M. BAXTER, Q.C.

L'HON. JOHN B. M. BAXTER, C.R.

Special Appropriation Act 1982

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 The amounts appropriated pursuant to section 34 of the *Financial Administration Act* in the fiscal year ending March 31, 1983 are set forth as follows:

(a) for the fiscal year ended March 31, 1982, in Schedule A; and

(b) for the fiscal year ending March 31, 1983, in Schedule B.

SCHEDULE A

ORDINARY ACCOUNT

Department of Agriculture and Rural Development	\$ 372,393.96
Alcoholism and Drug Dependency Commission	3,215.26
Department of Commerce and Development	11,763,469.43
Department of Education	115,088.37
Energy Secretariat	126,468.71
Department of Finance	1,433,909.81
Department of Fisheries	1,494,289.88
General Government	17,070.54

Loi spéciale de 1982 portant affectation de crédits

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 Les montants affectés conformément à l'article 34 de la *Loi sur l'administration financière* au cours de l'année se terminant le 31 mars 1983 sont énoncés

a) à l'annexe A, pour l'année financière close le 31 mars 1982, et

b) à l'annexe B, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

ANNEXE A

COMPTE ORDINAIRE

Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural	\$ 372,393.96
Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance	3,215.26
Ministère du Commerce et du Développement	11,763,469.43
Ministère de l'Éducation	115,088.37
Secrétariat à l'Énergie	126,468.71
Ministère des Finances	1,433,909.81
Ministère des Pêches	1,494,289.88
Administration générale	17,070.54

Department of Health	1,580,642.26	Ministère de la Santé	1,580,642.26
Historical Resources		Administration des Ressources	
Administration	13,924.89	historiques	13,924.89
Department of Justice	64,669.45	Ministère de la Justice	64,669.45
Department of Labour and		Ministère du Travail et	
Manpower	20,568.98	de la Main-d'oeuvre	20,568.98
Legislative Assembly	18,563.57	Assemblée Législative	18,563.57
Department of Natural		Ministère des Ressources	
Resources	89,283.90	naturelles	89,283.90
Department of Supply and		Ministère de l'Approvisionne-	
Services	510,810.59	ment et des Services	510,810.59
Department of Tourism	48,529.68	Ministère du Tourisme	48,529.68
Department of Transportation .	3,838,221.80	Ministère des Transports	3,838,221.80
Department of Youth,		Ministère de la Jeunesse,	
Recreation and Cultural		des Loisirs et des	
Resources	48,497.10	Ressources culturelles	48,497.10
 Total - Ordinary Account	 \$21,559,618.18	 Total - Compte ordinaire	 \$21,559,618.18

CAPITAL ACCOUNT

Department of Continuing		Ministère de l'Éducation	
Education	\$ 246,803.45	permanente	\$ 246,803.45
Department of Education	71,494.77	Ministère de l'Éducation	71,494.77
Department of Health	282,636.91	Ministère de la Santé	282,636.91
 Total - Capital Account	 \$ 600,935.13	 Total - Compte - capital	 \$ 600,935.13

COMPTE - CAPITAL

LOANS AND ADVANCES

Department of Fisheries	166,968.12	Ministère des Pêches	166,968.12
Department of Natural		Ministère des Ressources	
Resources	5,870.76	naturelles	5,870.76
Department of Supply		Ministère de l'Approvisionne-	
and Services	659.47	ment et des Services	659.47
Department of Transportation .	55,929.49	Ministère des Transports	55,929.49
 Total - Loans and	 \$ 229,427.84	 Total - Prêts et avances	 \$ 229,427.84

PRÊTS ET AVANCES

GRAND TOTAL \$22,389,981.15

TOTAL GÉNÉRAL \$22,389,981.15

SCHEDULE B

ANNEXE B

ORDINARY ACCOUNT

COMPTE ORDINAIRE

Department of Agriculture and		Ministère de l'Agriculture et de	
Rural Development	\$ 832,000.00	l'Aménagement rural	\$ 832,000.00

Department of Commerce and Development	400,000.00	Ministère du Commerce et du Développement	400,000.00
Department of Continuing Education	1,445,686.00	Ministère de l'Éducation permanente	1,445,686.00
Department of Education	1,926,589.00	Ministère de l'Éducation	1,926,589.00
Department of the Environment	114,600.00	Ministère de l'Environnement ..	114,600.00
Executive Council	222,020.00	Conseil exécutif	222,020.00
Department of Finance	20,000.00	Ministère des Finances	20,000.00
Department of Fisheries	1,745,100.00	Ministère des Pêches	1,745,100.00
General Government	861,265.14	Administration générale	861,265.14
Department of Health	21,323,268.00	Ministère de la Santé	21,323,268.00
Department of Historical and Cultural Resources	2,155,000.00	Ministère des Ressources historiques et culturelles	2,155,000.00
Department of Justice	2,105,800.00	Ministère de la Justice	2,105,800.00
Department of Labour and Manpower	5,664,000.00	Ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre	5,664,000.00
Legislative Assembly	751,025.00	Assemblée législative	751,025.00
Department of Municipal Affairs	3,186,401.00	Ministère des Affaires municipales	3,186,401.00
Department of Natural Resources	1,063,000.00	Ministère des Ressources naturelles	1,063,000.00
New Brunswick Housing Corporation	4,440,616.00	Société d'habitation du Nouveau-Brunswick	4,440,616.00
Department of Social Services ..	11,142,200.00	Ministère des Services sociaux	11,142,200.00
Department of Supply and Services	1,190,300.00	Ministère de l'Approvision- nement et des Services	1,190,300.00
Department of Tourism	449,820.00	Ministère du Tourisme	449,820.00
Department of Transportation ..	444,000.00	Ministère des Transports	444,000.00
Department of Youth and Recreation	3,471,000.00	Ministère de la Jeunesse et des Loisirs	3,471,000.00
 Total - Ordinary Account	 \$64,953,690.14	 Total - Compte ordinaire	 \$64,953,690.14

CAPITAL ACCOUNT

Department of Commerce and Development	\$ 698,000.00
Department of Education	40,000.00
Department of Health	1,750,000.00
Department of Historical and Cultural Resources	350,000.00
Department of Municipal Affairs	235,500.00
Department of Supply and Services	402,000.00
Department of Tourism	1,027,500.00
Department of Transportation ..	1,800,000.00
 Total - Capital Account	 \$ 6,303,000.00

COMPTE - CAPITAL

Ministère du Commerce et du Développement	\$ 698,000.00
Ministère de l'Éducation	40,000.00
Ministère de la Santé	1,750,000.00
Ministère des Ressources historiques et culturelles	350,000.00
Ministère des Affaires municipales	235,500.00
Ministère de l'Approvision- nement et des Services	402,000.00
Ministère du Tourisme	1,027,500.00
Ministère des Transports	1,800,000.00
 Total - Compte - capital	 \$ 6,303,000.00

LOANS AND ADVANCES

Department of Agriculture and Rural Development	\$ 2,500,000.00
Department of Commerce and Development	9,800,000.00
Department of Education	241,666.14
Department of Fisheries	4,000,765.00
Department of Supply and Services	27,000.00
Department of Transportation	220,000.00

Total - Loans and Advances \$16,789,431.14

GRAND TOTAL \$88,046,121.28

PRÊTS ET AVANCES

Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural	\$ 2,500,000.00
Ministère du Commerce et du Développement	9,800,000.00
Ministère de l'Éducation	241,666.14
Ministère des Pêches	4,000,765.00
Ministère de l'Approvisionnement et des Services	27,000.00
Ministère des Transports	220,000.00

Total - Prêts et avances \$16,789,431.14

TOTAL GÉNÉRAL \$88,046,121.28